

5) власы же и браду имый бѣлостію снающе (стр. 299)	власы же бруда имый бѣлостію снающе	власы же и бруда имы бѣлостію сияюща (стр. 115)
6) убиваетъ же сего идрія (стр. 300)	убиваетъ же сего ирдія	убиваетъ же сего ирдія (стр. 116)
7) епископом и даст епископу 300 литр злата ... и сотвори ему писание епископ (стр. 306)	слова «и даст... епископ» написаны на нижнем поле листа	слов «и даст... епископ» нет (стр. 121)
8) народ же убо корабнический (стр. 312)	народ же убо корабленический	народ же убо корабленический (стр. 127)
9) подвизающіи на рыданіе чловѣколюбивых (стр. 313)	подвизающіи чловѣколюбивых на рыданіе	подвизающіи чловѣколюбивых на рыданіе (стр. 128)
10) уязвляющаа сердце болѣзни, болѣзни убо не рождественныя (стр. 324)	уязвляющаа сердце болѣзни, убо не рождественная	уязвляющаа сердце болѣзни, убо не рождественныя (стр. 138)
11) шшиваше злообратныя лъсти, яко да аще гдѣ обрящется злато (стр. 327)	шшиваше злообразныя лъсти, да аще гдѣ обрящется злато	шшиваше злообразныя лъсти, да аще где обрящется злато (стр. 139)
12) не устремляйся на несытное лихоимство (стр. 329)	не устремляйся на несытное лихоимство (на поле добавлено: ибо лихоимство)	не устремляйся на несытное лихоимство ибо лихоимство (стр. 140)

Приведенные выше совпадения Погодинского списка и Хр. ЗР, а именно: общие чтения (примеры 1, 4, 5, 6, 8, 11), пропуски (примеры 2, 7, 10), добавления (пример 12) и перестановки (пример 9) — говорят о бесспорной близости обоих текстов. При сопоставлении Хр. 1512 с источниками оказывается, что чтения Основного вида Хр. 1512 совпадают с источником в примерах первом,<sup>12</sup> третьем,<sup>13</sup> четвертом,<sup>14</sup> пятом,<sup>15</sup> шестом,<sup>16</sup> седьмом,<sup>17</sup> восьмом,<sup>18</sup> девятом,<sup>19</sup> десятом<sup>20</sup> и одиннадцатом<sup>21</sup> случаях. Второй пример — вставка, сделанная составителем Хр. 1512 (но опущенная в *Пог*). Итак, близкие чтения *Пог* и Хр. ЗР в подавляющем большинстве случаев оказываются вторичными, и эта вторичность, видимо, — следствие правки текста Хр. 1512 в *Пог*. Эти искаженные чтения затем перешли и в Хр. ЗР.

В свое время С. П. Розанов отмечал сходство Хр. ЗР «с одной из групп списков Хронографа редакции 1512 года, именно с тою, которая представлена в издании (в ПСРЛ, — О. Т.) списком основным и вариантами П. Т. (т. е. *Пог* и одним из списков Сокращенного вида — Тол-

<sup>12</sup> Ср.: «И прія Макидонію Ариандѣи, брат Александровъ, иже Филипъ наречеса» (Еллинский летописецъ второй редакции по списку БАН, 33.8.13, л. 67. Далес: ЕЛ-2).

<sup>13</sup> Ср.: «ови бо прямошевци, ови же калижници, ови рукодѣици, ини рыболовѣ» (Н. А. Мещерский. История Иудейской войны Иосифа Флавия в древнерусском переводе. М.—Л., 1958, стр. 264).

<sup>14</sup> Ср.: «безъ ждрѣбиа оставишу юнотку» (Хроника Манассии по списку ГИМ, Синод. собр., № 20/38, л. 73).

<sup>15</sup> Ср.: «бѣлы имѣа власы и браду» (В. М. Истрин. Хроника Георгия Амартола в древнем славянорусском переводе, т. I. Пгр., 1920, стр. 427).

<sup>16</sup> Ср.: «убиваетъ же сего многожды идрія» (ЕЛ-2, л. 213 об.).

<sup>17</sup> Ср.: «и абие вдаст епископу 300 литръ злата ... епископъ же взем с радостію и написа ему грамоту» (там же, л. 218 об.).

<sup>18</sup> Ср.: «народъ же убо кораблическы» (Хроника Манассии, л. 91).

<sup>19</sup> Ср.: «и съподвизающіи на рыданіе чловѣколюбивыхъ» (там же, л. 92).

<sup>20</sup> Ср.: «уязвѣущаа срьдце болѣзни, болѣзни убо не рождѣственныя» (там же, л. 100).

<sup>21</sup> Ср.: «и въся копааше злообрѣтныя лъсти» (там же, л. 100).